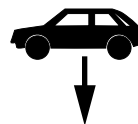
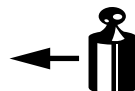


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Návod k montáži	OPEL OMEGA (B) VAUXHALL CARLTON (B) LIMOUSINE (zonder niveauregeling/without height adjustment/ohne Niveauregulierung)  1994 → TYPE: 026653 Ak code: 99.400-1918	 EC 94/20 e4 00-1566	 2400 kg	 2100 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 10,99 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td></td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N			F	E	DK	S	CZ	
NL	D	GB	N																
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 27-06-2006	Rev.nr. 02												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

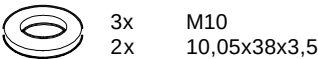
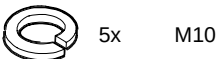
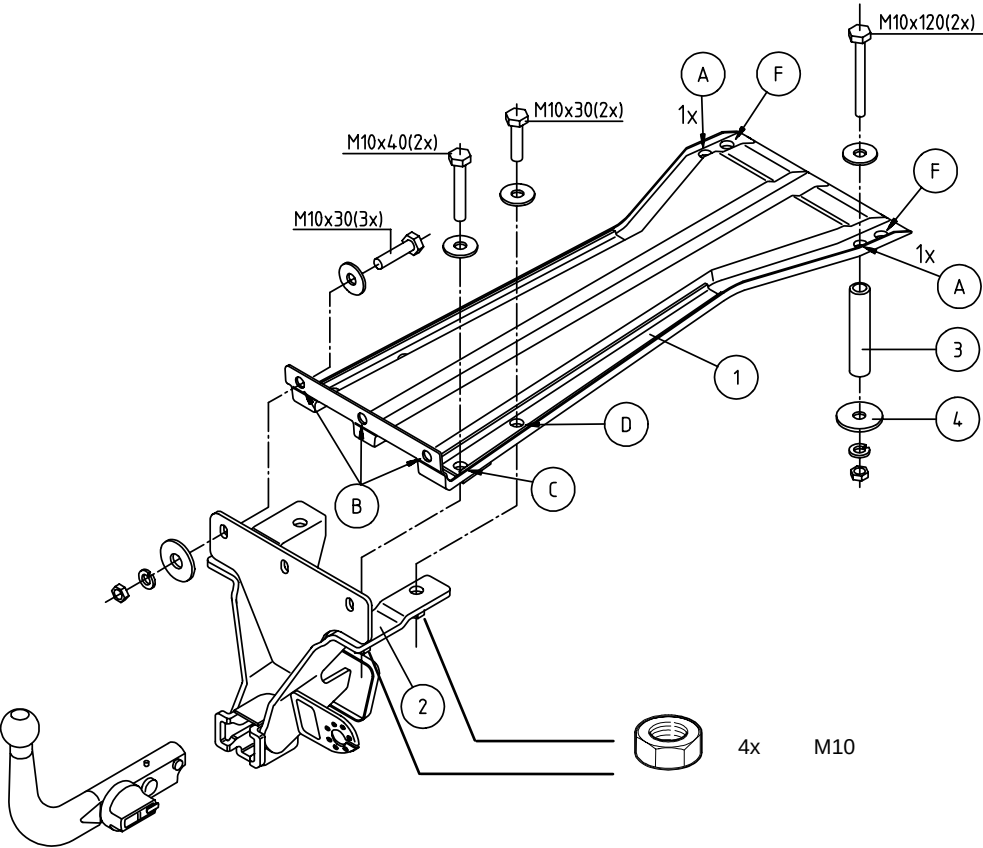
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Dodané upevňovací díly
--	--	------------------------



026653 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de koffervloerbekleding, het reservewiel en de kunststof bekleding van de achterwand.
3. Demonteer de bumper.
Modellen 03/94 - 08/99: zaag/knip het aangegeven klepje in het midden van de bumper in. Buig het klepje naar de binnenzijde van de bumper en klik het dan vast aan de bumper (zie detail 1).
Modellen vanaf 09/99: maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
4. Boor de centers in de kofferruimte die overeenkomen met “A”, “C” en “D” van binnenplaat “1” door op ø 12,5mm. (**LET OP:** gaten “F” worden alleen gebruikt voor model Omega “A”).
Boor de gaten “B” door op ø 14 mm.
5. Plaats binnenplaat “1” in de kofferruimte en plaats de bouten M10x120 en sluitringen in de gaten “A”.
Monteer trekhaak “2” t.p.v. de gaten “B” d.m.v. de bouten M10x30 (inclusief sluitringen aan de binnenzijde en carrosserie-, veerringen en moeren aan de buitenzijde. let op: draai deze handvast!
Monteer nu t.p.v. de gaten “C” de bouten M10x40 met sluitring en t.p.v. de gaten “D” de bouten M10x30 met sluitring.
Draai deze handvast!
6. Monteer via de onderzijde van de auto de afstandsbusen “3” en ringen “4” (ø38x3,5) met moeren t.p.v. de gaten “A”. Draai ook deze handvast!
7. **Let op:** Draai de bouten vast in de volgorde van de gaten “B”, daarna “C” en “D” en tenslotte “A” met een aanhaalmoment van 45 Nm.
8. Monteer de bumper en het reservewiel terug. Plaats de binnenbekleding terug.
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026653 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de fond du coffre, la roue de secours et le revêtement synthétique du panneau arrière.
3. Démonter le pare-chocs.
Pour les modèles 03/94 - 08/99: scier/couper le couvercle indiqué en partie centrale du pare-chocs. Courber le couvercle vers l'intérieur du pare-chocs et le fixer au pare-chocs (voir détail 1).
Pour les modèles depuis 09/99: faire une découpe dans le pare-chocs suivant le détail 2.
4. Percer les trous pointés dans le coffre qui correspondent aux trous “A”, “C” et “D” de la plaque intérieur “1” ø 12,5 mm (**ATTENTION:** les trous “F” sont seulement pour modèle Omega “A”). Percer les trous “B” ø 14 mm.
5. Placer la plaque intérieur “1” dans le coffre et placer les boulons M10x120 et les rondelles plates dans les trous “A”.
Monter le crochet d'attelage “2” aux trous “B” à l'aide des vis M10x30 (avec des rondelles plates au côté intérieur et des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous au côté extérieur. Attention: ne bloquer pas! Monter les vis M10x40 et la rondelle plate aux trous “C” et monter les vis M10x30 et la rondelle plate aux trous “D”. Ne bloquer pas!
6. Monter l'entretoises “3” et les rondelles “4” (ø38x3,5) avec l'écrous par le dessous de la voiture aux trous “A”. Ne bloquer pas!
7. **Attention:** Bloquer l'ensemble de la boulonnerie dans l'ordre des trous “B”, après “C” et “D” et ensuite “A” au couple de serrage de 45 Nm.
8. Remonter le pare chocs et la roue de secours. Replacer le revêtement intérieur.
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026653 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, das Reserverad und die Kunststoffverkleidung der Rückwand entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren.
Für Modelle 03/94 - 08/99: die angegebene Klappe in der Mitte des Stoßfängers einsägen/schneiden. Die Klappe zur Innenseite des Stoßfängers biegen und festklemmen (siehe Detail 1).
Für Modelle ab 09/99: einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
4. Die angekörnten Punkte im Kofferraum, welche mit “A”, “C” und “D” der Innenplatte “1” übereinstimmend auf ø 12,5 mm durchbohren. (**ACHTUNG:** die Löcher “F” werden nur für Typ Omega “A” benutzt). Die Löcher “B” ø 14mm durchbohren.
5. Die Innenplatte “1” in den Kofferraum legen und die Schrauben M10x120 mit Unterlegscheiben in den Löchern “A” versenken.
Die Anhängavorrichtung mit Schrauben M10x30 (mit Unterlegscheiben an der Innenseite und mit Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an der Außenseite an den Löchern “B” montieren.
Achtung: handfest anziehen!
Jetzt die Schrauben M10x40 mit Unterlegscheibe an den Löchern “C” und die Schrauben M10x30 mit Unterlegscheibe an den Löchern “D” montieren. Handfest anziehen!
6. Von der Fahrzeugunterseite die Distanzbuchsen “3” und Scheiben “4” (ø38x3,5) mit Muttern an den Löchern “A” montieren. Handfest anziehen!
7. **Achtung:** Die Schrauben in der Reihenfolge der Löcher “B”, dann “C” und “D” und dann “A” mit einem Drehmoment von 45 Nm anziehen.
8. Den Stoßfänger und das Reserverad wieder montieren. Die Innenverkleidung wieder anbringen.
9. Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindungen nachziehen (wie angegeben).
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026653 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat, the spare wheel and the synthetic rear panel.
3. Dismount the bumper.
For models 03/94 - 08/99: saw/cut the indicated flap in the middle of the bumper. Bend the flap to the inside of the bumper and fix it on the bumper (see detail 1).
For models from 09/99: make a recess in the bumper as shown in detail 2.
4. Drill the little dints in the trunk (corresponding with “A”, “C” and “D” of plate “1”) ø 12,5 mm. (**ATTENTION:** holes “F” will only be used for type Omega “A”).
Drill the holes “B” ø 14mm.
5. Put plate “1” in the trunk and place the M10x120 bolts and plain washers in the holes “A”. Mount the towbar “2” at the holes “B” using the M10x30 bolts (including plain washers on the inside and large-, spring washers and nuts on the outside). Attention: don't tighten these fully. Mount the M10x40 bolts with plain washer at the holes “C” and the M10x30 bolts with plain washer at the holes “D”. Don't tighten these fully.
6. Mount the distance tubes “3” and washers “4” (ø38x3,5) with nuts through the lowerside of the car into the holes “A”. Don't tighten fully.
7. **Attention:** Torque the bolts in the sequence of the holes “B”, then “C” and “D” and then “A” using a torque wrench to 45 Nm.
8. Remount the bumper and the spare wheel. Replace the synthetic rear panel.
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)



026653 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen i bagagerummet, reservehjulet og bagvæggens kunststofbeklædning.
3. Afmonter kofangeren.
Modeller 03/94 - 08/99: sav/klip den angivne klap i midten af kofangeren. Bøj klappen ind mod indersiden af kofangeren og klik den fast på kofangeren ([se detalje 1](#)).
Modeller fra 09/99: lav en udsparring i kofangeren som vis i [detalje 2](#).
4. Udbor centrene (ø 12,5 mm) i bagagerummet, der svarer til "A", "C" og "D" i inderplade "1". (**OBS!** Hullerne "F" anvendes kun til model Omega "A").
Udbor hullerne "B" (ø 14 mm).
5. Anbring inderpladen "1" i bagagerummet og anbring boltene M10x120 og slutskeer i hullerne "A". Monter trækkrog "2" ved hullerne "B" med bolte M10x30 (inklusive slutskeer på indersiden og karosseri-, fjederskeer og møtrikker på ydersiden). **OBS! Spændes håndfast!** Monter nu boltene M10x40 ved hullerne "C" med slutskeer og boltene M10x30 ved hullerne "D" med slutskeer.
Fastspændes håndfast!
6. Anbring afstandsbøsningerne "3" og skewer "4" (ø 38x3,5) med møtrikker ved hullerne "A" fra koretøjets underside. **Fastspændes også håndfast!**
7. **OBS!** Spænd boltene i rækkefølgen hul "B", "C", "D" og til sidst hul "A" med et spændemoment på 45 Nm.
8. Genanbring kofangeren og reservehjulet. Genanbring beklædningen i bagagerummet.
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026653 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de atalaje. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la tapicería del maletero, la rueda de repuesto y la tapicería sintética del panel trasero.
3. Desmontar el parachoques.
Para los modelos 03/94 - 08/99: serrar/cortar la tapa marcada en el medio del parachoques. Doblar la tapa hacia el interior del parachoques y sujetarla al parachoques. (véase [detalle 1](#)).
Para los modelos a partir de 09/99: efectuar un vaciado en el parachoques según [detalle 2](#).
4. Taladrar los centros en el maletero que coinciden con los orificios "A", "C" y "D" de la chapa interior "1" con un diámetro de 12,5 mm. (**ATENCIÓN:** los orificios "F" sólo se utilizan para el modelo Omega "A").
Taladrar los orificios "B" con un diámetro de 14 mm.
5. Colocar la chapa interior "1" en el maletero y colocar los pernos M10x120 y arandelas en los orificios "A".
Montar el gancho de tiro "2" en los orificios "B" por medio de los pernos M10x30 (inclusive arandelas en el lado interior y anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas en el lado exterior).
Atención: ¡fijarlos con fuerza de roscado manual! Montar ahora en los orificios "C" los pernos M10x40 con arandela y en los orificios "D" los pernos M10x30 con arandela. **¡Sujetarlos con fuerza de roscado manual!**
6. Montar los tubos distanciadores "3" y los aros "4" (38x3,5) con tuercas en los orificios "A" a través de la parte inferior del vehículo. **¡Sujetarlos también con fuerza de roscado manual!**
7. **Atención:** Enroscar los pernos como sigue: primero en los orificios "B", después "C" y "D" y por último "A" con un momento de apriete de 45 Nm.
8. Montar de nuevo el parachoques y la rueda de repuesto. Colocar de nuevo la tapicería interior.
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los momentos de tracción dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026653 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern teppet i bagasjerommet, samt reservehjulet og bakveggens plasttrekk.
3. Demonter støtfangeren.
Modeller 03/94 - 08/99: sag eller skjær ut det angitte lokket i midten av støtfangeren. Bøy lokket inn i støtfangeren og klikk det fast til støtfangeren ([se detalj 1](#)).
Modeller fra 09/99: skjær bort et stykke av støtfangeren som vis [detalj 2](#).
4. Bor hull på ø 12,5mm på stedene i bagasjerommet som tilsvarer "A", "C" og "D" på den indre platen "1". (**OBS:** hullene "F" brukes bare til modell Omega "A").
Bor hullene "B" på ø 14 mm.
5. Sett den indre platen "1" i bagasjerommet og fest boltene M10x120 med skewer i hullene "A". Monter tilhengerfestet "2" på hullene "B" med boltene M10x30 (med skewer på innsiden og karosseri-, sprengskiver og muttere på yttersiden). **OBS: skrus bare håndfast!** Monter nå boltene M10x40 med skive i hullene "C" og boltene M10x30 med skive i hullene "D". **Skrus håndfast!**
6. Fra bilens underside monteres avstandshylsene "3" og ringene "4" (ø38x3,5) med muttere ved hullene "A". **Skrus også håndfast!**
7. **OBS:** Skru fast boltene i rekkefølgen hull "B", deretter "C" og "D" og stram til slutt "A" med et moment på 45 Nm.
8. Monter støtfangeren og sett reservehjulet på plass. Fest plasttrekket.
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026653 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsatsen och kontrollera innehållat mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta ur klädseln, reservhjul och bakplattans plastklädseln ur bagageutrymmet.
3. Montera av kofångaren.
Modeller 03/94 - 08/99: såga eller klipp ut den angivna fliken i mitten av stötdämparen. Böj fliken inåt och klicka fast den på kofångaren. ([se detalj 1](#)).
Modeller från 09/99: skär bort ett stycke ur kofångaren enligt [detalj 2](#).
4. Borra de hål (ø 12,5mm) i bagageutrymmet som överensstämmer med "A", "C" och "D" på innerplatta "1". (**OBS!** hål "F" används endast för modell Omega "A").
Borra hål "B" med ø 14 mm.
5. Placera innerplatta "1" i bagageutrymmet och sätt fast muttrar M10x120 och packningar i hål "A". Montera dragkroken "2" i hål "B" med mutterskruvar M10x30 (inklusive packningsringar på insidan och karossfjädersringar och -muttrar på utsidan). **Dra inte åt för hårt!** Sätt nu fast bultar M10x40 med packningsringar i hål "C" och bultar M10x30 med packningsringar i hål "D". **OBS! Dra inte åt för hårt!**
6. Montera via bilens undersida distanshylsor "3" och ringar "4" (ø38x3,5) med muttrar i hål "A".
Dra inte åt för hårt!
7. **OBS!** Dra åt bultarna i ordningsföljden: "B", "C" och "D" följt av "A" med vridmoment 45 Nm.
8. Montera fast kofångaren, sätt tillbaka reservhjulet och klädseln.
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

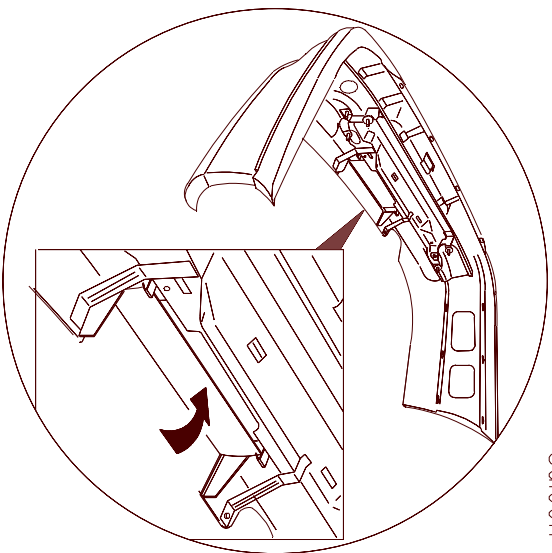
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

026653 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Vyjmout podlážku zavazadlového prostoru, náhradní kolo a umělohmotný zadní panel.
3. Odmontujte nárazník.
U modelů 03/94 - 08/99: Odpilujte/odřízněte označený vodící plech uprostřed nárazníku. Ohněte vodící plech na vnitřní stranu nárazníku a zafixujte na nárazník. (viz obrázek číslo 1.).
Od modelu 09/99: vytvořte zahlbubení na nárazníku jak je uvedeno na obrázku číslo 2.
4. Vyvrtat v zavazadlovém prostoru malé otvory o průměru 12,5 mm odpovídající otvorům „A“, „C“ a „D“ na desce „1“. (**POZOR:** otvory „F“ jsou určeny pouze pro model Omega „A“).
Vyvrtat otvory „B“ o průměru 14 mm.
5. Umístit desku „1“ do zavazadlového prostoru a do otvorů „A“ umístit šrouby M10x120 a ploché podložky. Připevnit tažný nosník „2“ k otvorům „B“, použít šrouby M10x30, ploché podložky na vnitřní straně a velké podložky, pružné podložky a matice na vnější straně. **POZOR: neutahovat na je doraz.**
K otvorům „C“ připevnit šrouby M10x40 společně s plochou podložkou, k otvorům „D“ šrouby M10x30 společně s plochou podložkou. **Neutahovat je na doraz.**
6. Připevnit distanční trubice „3“ a podložky „4“ (prům. 38x3,5) s maticemi ke spodní straně automobilu (otvory „A“) Neutahovat na doraz.
7. **POZOR:** Tažné zařízení zabezpečit, šrouby utáhnout pořadí – „B“, „C“, „D“ a „A“ na hodnotu točivého momentu 45 Nm.
8. Připevnit nárazník a náhradní kolo. Připevnit zadní umělohmotný panel.
9. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
10. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z které je zodpovědný.

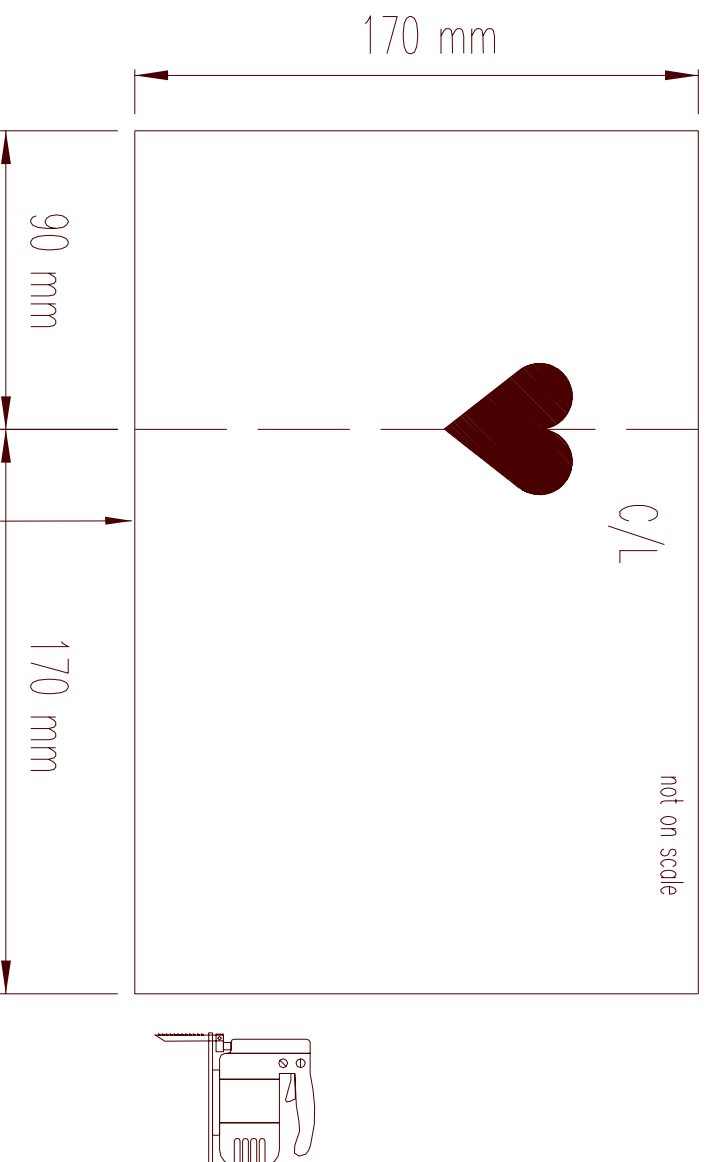
Detail 1

Bumper Cut dimensions for Vauxhall Omega
Saloon from 03/94 – 08/99



Detail 2

Bumper Cut dimensions for Vauxhall Omega
Saloon from 09/99



019833 / 026653

Bottom edge of bumper
(Viewed facing the AK 4 housing)